

УДК 930.85

ИСТОКИ АРАБО-МУСУЛЬМАНСКИХ ЛИТЕРАТУРНЫХ ТРАДИЦИЙ ДАГЕСТАНА XVIII – НАЧАЛА XIX вв.

Магомедова З. А.

*Институт истории, археологии и этнографии Дагестанского научного центра РАН,
Махачкала, Дагестан, Российская Федерация*

E-mail: zaynab@yandex.ru

В статье освещаются основные этапы распространения арабо-мусульманских литературных традиций в Дагестане XVIII – начала XIX вв. Рассматривается влияние исламизационного процесса на формирование культурных традиций данного региона.

Ключевые слова: ислам, Дагестан, арабо-мусульманская литература, арабский язык, книжные коллекции.

ВВЕДЕНИЕ

В последнее время всё больше и больше российская научная общественность обращается к теме ислама и исламской культуры. Исламизационный процесс, продолжавшийся на протяжении нескольких веков, подключил народы Северного и Восточного Кавказа к мусульманскому кругу мирового культурного сообщества. Взаимный обмен материальными и духовными ценностями в условиях более развитых традиций арабо-мусульманской цивилизации пробуждал в местных культурах их собственные потенции, вызывал к жизни новые интеллектуальные потребности и творческие возможности здешних народов. Научный интерес представляет не только сам процесс исламизации, но и влияние его на развитие национальных культур, а также роль арабо-мусульманской литературы и арабского языка в данном процессе.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Дагестан – крупнейший очаг арабо-мусульманской литературной традиции. Усвоение арабо-мусульманских культурно-философских традиций началось с утверждением ислама. На сегодняшний день все ярче вырисовывается роль арабо-мусульманской литературы и арабского языка в развитии национальных культур, в усилении культурных контактов народов Ближнего и Среднего Востока и Кавказа. Арабо-мусульманская культура выступает здесь как один из источников, вспоивших культуры этого региона. **Целью** данной статьи является изучение влияния процесса исламизации на развитие местной дагестанской культуры.

Арабская культура и арабская рукописная книга получили более широкое распространение, чем территория обитания арабов или область их военного и политического господства. По словам И. Ю. Крачковского, первая волна распространения арабской культуры шла за ранними завоеваниями, которые параллельно несли исламизацию и арабизацию края [8, с. 611].

Исламизационный процесс на долгие века подключил народы Северного и Восточного Кавказа к мусульманскому кругу мирового культурного сообщества. Взаимный обмен материальными и духовными ценностями в условиях более развитых традиций арабо-мусульманской цивилизации пробуждал в местных культурах их собственные потенции, вызывал к жизни новые интеллектуальные потребности и творческие возможности здешних народов.

Известно, что X–XV вв. в средневосточной зоне Старого Света, а это ареал функционирования арабской, персидской, тюркской и кавказской культур, – время наибольшего расцвета возрожденческой культуры. Именно арабская литература выступала для многих народов как ведущая и втягивала в свой процесс другие литературы, развивавшиеся рядом и входившие в данный культурный круг. Если обратиться к хронологии, то проникновение арабского языка в Дагестан можно отнести к VII в., а проникновение арабской рукописной книги – к VIII–IX вв., т. е. раннеаббасидскому периоду. На начальном этапе масштабы распространения этого процесса ограничивались Дербентом и близлежащими пунктами, населенными арабами. Но, как замечает А. К. Аликберов, не исключена возможность проявления этого процесса в предшествующий период, а именно в период заселения кварталов Дербента арабским населением и строительством квартальных мечетей Масламой в 733 г. [1, с. 54].

С середины VIII в. внимание арабов от завоевательной политики переходит к внутренним проблемам государства. В этот период возникают все условия для развития арабской книжной культуры, центром которой был Багдад. Именно с этим городом связано возникновение арабских книжных собраний, «Домов науки», уступивших место библиотекам, мечетям и медресе во второй половине XI в. [12].

Что касается тематики памятников восточной письменности, то это традиционные для средневекового Востока дисциплины – богословие и филология (грамматические трактаты, лексикография, юриспруденция, философия и т. д.) [10, с. 60]. Наиболее древними и дошедшими до нас произведениями арабских ученых являются копии знаменитого арабского словаря «ас-Сихах» («Достоверный») ал-Джаухари (ум. в 1008 г.), которые были сделаны в 519/1125, 574/1178–1179, 593/1196 гг., и не менее известная книга «ал-Гарибайн» ал-Харави (ум. в 1010 г.) – толковый словарь арабского языка, переписанный Мухаммадом, сыном Абу ал-Хасана в 689/1290 г. [1, с. 53].

Исчезновение книжных коллекций VIII–X вв. в Дагестане связано с внутривосточной ситуацией в этот период: кровопролитными столкновениями арабов с хазарами, междоусобными войнами местных правителей, неустойчивостью быта, что никак не способствовало сохранению имевшихся книг. Однако восполнить этот пробел помогает эпиграфический материал, тесно связанный с истоками книжной культуры Дагестана. Так, сохранившиеся поныне куфийские надписи свидетельствуют о распространении в Дагестане арабской письменной грамоты уже в IX–X вв. В последующие XI–XV вв. значение арабского языка усиливается, на что также указывают эпиграфические памятники, выявленные в Дербенте, Табасаране, Ахта, Рутуле, Тпиге, Цудахаре, Кумухе, Хунзахе [11, с. 231]. По словам В. В. Бартольда, арабский

язык из всех языков мусульманских народов сделался международным языком по преимуществу [2, с. 255].

Изучение арабского языка повлекло за собой создание многочисленных учебных пособий, составленных местными авторами. Таким образом, письменная литература народов Ближнего и Среднего Востока явилась для дагестанской письменной литературы той базой, которая способствовала ее возникновению и дальнейшему развитию. Творческое усвоение памятников письменной литературы Ближнего и Среднего Востока имело в Дагестане свое логическое продолжение. С X в. создаются такие значительные сочинения узколокального характера, как «Ахты-наме» (X в.), «История Абу Муслима» (начало X в.), «История Ширвана и Дербента», охватывающая события с конца VIII в. вплоть до 1075 г., «Тарих Дагестан» (XIV в.), «Дербенд-наме» ал-Акташи (XVI в.). Одновременно с этим создаются и одноаульные хроники: «История Цахура» (XIII в.), «История Каракайтага» (конец XV – начало XVI вв.), «История аула Куркли» (XV в.) [6, с. 189].

Наряду с историческими трудами местных ученых важное место в дагестанской литературе принадлежит также таким жанрам, как суфийская литература и хадисы. Ведь само распространение ислама в Дагестане шло в виде суфизма, который именовался как религиозной философией, так и религией ислама. Экземпляры Корана, комментарии к нему (тафсиры), рассказы о делах и поступках пророка Мухаммада (хадисы), сочинения по мусульманскому праву, грамматике арабского языка, логике, истории, суфизму, этике, словари, художественное и поэтическое творчество пользовались в Дагестане большой популярностью.

Крупнейшим достижением в культурной жизни Дагестана было создание на арабском языке сочинений местных авторов, таких как Йусуф б. ал-Хусайн б. Дауд Абу Йакуб ал-Баби ал-Лакзи (ум. в 1089/1090 г.) – знаток хадисов и историограф династии Аглабидов в Дербенте; Мухаммад ад-Дарбанди (ум. в первой половине XII в.) – автор уникального суфийского энциклопедического словаря «Базилик истин и сад тонкостей»; Мухаммад Рафии – автор исторической хроники, составленной в 1465 г.; Шабан из Обода (ум. в 1667 г.) – составитель обширного комментария на сборник хадисов ал-Багави; Мухаммад, сын Мусы из Кудутля (ум. в 1717 г.), – автор грамматических сочинений и комментариев «Хашийа ала Чарпарди» («Комментарий на Чарпарди») и «Истиара»; Дауд из Усиши (ум. в 1757 г.) – автор «Хашийа-Давуд» – комментария на грамматический труд Динкузи; Дамадан из Мегеба (ум. в 1724 г.) – составитель астрономических и медицинских трактатов; Мухаммад Тахир ал-Карахи (ум. в 1880 г.) – известный автор исторических хроник; Гасан Алкадари (1834–1910) – автор историко-поэтических и философских трудов «Диван ал-Мамнун» и «Джираб ал-Мамнун»; Назир из Дургели (1891–1935) – составитель библиографического справочника [12, с. 64].

Из других ученых, получивших признание не только в Дагестане, но и за его пределами, следует отметить Абу ‘Умара’ Усмана ибн ал-Мусаддада ибн Ахмада ад-Дарбанди, который некоторое время пребывал в Багдаде. Не менее известен и шафитский факих Хаким ибн Ибрахим ибн Хаким ал-Лакзи ал-Хунлики ад-Дарбанди,

изучавший право у такого выдающегося ученого, как Абу Хамид Мухаммад ал-Газали (ум. в 1111 г.), сочинения которого вызывали глубокий интерес в Дагестане в XV–XVII вв. [17, с. 18]. В результате этого в средневековом Дагестане в течение многих сотен лет накапливалась обширная восточная литература в виде частных и общественных коллекций арабской книги.

Многие из этих библиотечных собраний содержали не только теологическую литературу, но и источники по гуманитарным и естественным наукам, философии, филологии, математике, географии, астрономии, медицине. Историки отмечают, например, широкое распространение в Дагестане, которое получили еще в XII–XIV вв. известные на мусульманском Востоке труды по толкованию шафиитского учения «Китаб ал-имам аш-Шафи‘и» («Книга имама Шафии») и «Космография» Казвини – своего рода энциклопедия естественных наук мусульманского мира. Проникали сюда и всемирно известные многотомные сочинения и изложения величайшего арабского историка раннего периода – ат-Табари [3, с. 103]. Необходимо отметить, что после XV в. арабский язык настойчиво прокладывал себе дорогу в Индию и Малайский архипелаг, в Центральную Африку, Малую Азию, на Балканы и, наконец, в пределы России, а именно: в Татарию, Крым, на Северный Кавказ, т. е. в ту эпоху, когда окончательно гибнет самостоятельность арабских стран, арабский язык вопреки всему покоряет всё новые и новые территории, переживая своеобразный «ренессанс» [5, с. 240].

В XV–XVII вв. одним из творческих центров в Дагестане становится Кумух. В первой половине XV в. здесь жили и работали Ахмад б. Ибрагим б. Мухаммад ал-Йамани (ум. в 1450 г.), автор книги «Вафк ал-мурад» («Соответствие предмету желаний»), религиозный деятель, мударрис, ученый, переписчик рукописей, распространитель ислама в Дагестане [14, с. 9], и Али Кумухский (ум. в 1528 г.), перу которого принадлежит «Ал-Мухтасар» («Компендий»), многократно используемый учёными Дагестана и Египта. Академик И. Ю. Крачковский, устанавливая время создания оригинальной местной литературы в Дагестане и на Северном Кавказе вообще, писал: «На Кавказе мы можем проследить две волны арабского влияния: первая, шедшая с ранними завоеваниями, неглубоко затрагивала местное население Закавказья, а вторая, медленно нарастающая с XVI в., постепенно создавала в Дагестане, Чечне, Ингушетии оригинальную местную литературу на арабском языке» [1, с. 612].

Дагестанские ученые Г. Г. Гамзатов, М.-С. Саидов, А. Р. Шихсаидов несколько расширяют хронологический аспект данного вопроса. Они пришли к выводу, что следовало бы «продвинуть значительно вперед хронологические рамки «второй волны» и отнести их к X–XV вв., или раннему этапу создания местной дагестанской литературы на арабском языке» [4, с. 108]. В первый из указанных периодов в Дагестане возникает несколько центров арабомусульманской культуры – Дербент, Кумух, Акуша и др. Особое место отводилось Дербенту, который «был важнейшей опорой «арабизма» на Кавказе» [7, с. 108].

В связи с накоплением богатой арабоязычной литературы с XVI–XVII вв. в Дагестане всё больше и больше возникает библиотек при мечетях, примечетских школах

и в домах ученых-арабистов, пользующихся, по словам И. Ю. Крачковского, признанным авторитетом со стороны представителей всего мусульманского мира в целом [9, с. 575]. Так, дагестанский ученый Мухаммад, сын Мусы ал-Кудуки, путешествовавший по Египту, Хиджазу и Йемену и обосновавшийся в Алеппо, где и умер около 1717 г., был учеником шейха Салих ал-Йамани (ум. в 1109/1698 г.) [15, с. 51]. В 70-х гг. XIX в. другой дагестанец Мухаммад Тахир ал-Карахи (1809 –1880) также поддерживал довольно тесные связи с мекканскими и египетскими учеными. Ал-Карахи получил хорошее образование в различных медресе, переходя, по сложившейся тогда традиции, из селения в селение. По его словам, он прошел курс предметов в селениях Корода, Мохсох, в обществе Гидатль, в селениях Гагатль, Гонох [16, с. 40]. Известный йеменский учёный-арабист аш-Шаукани, посетивший в конце XVIII в. Дагестан, с восторгом писал об одном дагестанце: «...я не видал похожего на него в умении хорошо выражаться, пользоваться чистым языком, избегать в беседе вульгаризмов, прекрасно произносить речь. При слушании его слов мной овладел такой восторг и радость, что даже дрожь пошла по мне» [7, с. 84].

Уровень знаний вообще и арабского языка в частности был очень высок, так как многие дагестанцы, получавшие образование в городах Арабского халифата, поддерживали контакты с учеными стран Ближнего Востока и Средней Азии. История материальной и духовной культуры народов Дагестана дает многочисленные свидетельства того, что данный регион никогда не находился в изоляции от других географических ареалов и исторических цивилизаций. Средневековые отмечено определенными связями Страны гор с Европой и многими районами Востока, такими как Средняя и Передняя Азия, Индия и др. Известно, например, что сюда, в самую, казалось бы, отдаленную глушь, проникали не только образцы суфистики ал-Маарри и ал-Фараби, не только мусульманские учения Египта, но и трактаты Аристотеля и Платона. Передатчиком и «переносчиком» этих ценностей на Кавказ и в Дагестан была арабо-мусульманская культура.

ВЫВОДЫ

Подводя итоги сказанного, следует отметить, что культура арабо-мусульманского Востока сыграла огромную роль в судьбах национальных культур и творчестве народов Дагестана. В настоящее время у нас есть все основания полагать, что если вначале местная культура, носившая общedaгестанский характер, обогащалась за счет арабо-мусульманской, то теперь она приобрела самостоятельность и вносит свой небольшой, но весьма ощутимый по содержанию вклад в общую культуру и литературу Востока.

Список литературы

1. Аликберов А. К. О некоторых особенностях зарождения и становления книжной культуры Дагестана // Рукописная и печатная книга в Дагестане. Махачкала, 1991. – С. 50–56.
2. Бартольд В. В. Этнографический состав мусульманского мира. Значение арабского языка и арабской культуры // Сочинения. М., 1996. Т. 4. – 495 с.

3. Гамзатов Г. Г. Формирование многонациональной литературной системы в дореволюционном Дагестане. Махачкала, 1978. – 420 с.
4. Гамзатов Г. Г., Саидов М.-С., Шихсаидов А. Р. Сокровищница памятников письменности // Ежегодник иберийско-кавказского языкознания. Вып. 9. Тбилиси, 1982. – С. 203–223.
5. Гамзатов Г. Г., Саидов М.-С., Шихсаидов А. Р. Арабо-мусульманская литературная традиция в Дагестане. Проблемы изучения // Гамзатов Г. Г. Дагестан: историко-литературный процесс. Вопросы истории, теории, методологии. Махачкала, 1990. – С. 211–246.
6. Гаджиев М. Г., Давудов О. М., Шихсаидов А. Р. История Дагестана с древних времён до конца XV в. Махачкала, 1996. – 462 с.
7. Генко А. Н. Арабский язык и кавказоведение // Труды второй сессии ассоциации арабистов. М.-Л., 1941. – с. 80–85.
8. Крачковский И. Ю. Арабская литература на Северном Кавказе // Крачковский И. Ю. Избр. соч.: в 6 т. М.-Л., 1960. Т. 6. – С. 605–611.
9. Крачковский И. Ю. Дагестан и Йемен // Избр. соч.: в 6 т. М.-Л., 1960. Т. 6. – с. 732–737.
10. Халидов А. Б. Арабские рукописи и арабская рукописная традиция. М., 1985. – 305 с.
11. Шихсаидов А. Р. Эпиграфические памятники Дагестана X–XVII вв. М., 1984. – 463 с.
12. Шихсаидов А. Р., Тагирова Н. А., Гаджиева Д. Х. Арабская рукописная книга в Дагестане. Махачкала, 2001. – 256 с.
13. Шихсаидов А. Р. Дагестан и Багдад: X–XIII вв // Дагестанская правда. 1997. 10 июля. № 134.
14. Шихсаидов А. Р. Ахмад ал-Йамани // Ислам на территории бывшей Российской империи: энциклопедический словарь. Вып. 2. М., 1999. – С. 9–11.
15. Шихсаидов А. Р. Ал-Кудуки // Ислам на территории бывшей Российской империи: энциклопедический словарь. Вып. 2. М., 1999 – С. 50–51.
16. Шихсаидов А. Р. Ал-Карахи // Ислам на территории бывшей Российской империи: энциклопедический словарь. Вып. 4. М., 2003. – С. 40–41.
17. Shikhsaidov A. R., Khalidov A. B. Manuscripts of al-Ghazālī's Works in Daghestan // *Manuscripta Orientalia*. Vol. 3. No 2. June 1997. – P. 17–36.

Magomedova Z. A. Origins arab-islamic literature traditions of Dagestan in XVIII – XIX centuries / Z. A. Magomedova // *Scientific Notes of Crimean Federal V. I. Vernadsky University*. – Series: Philological Science. – 2016. – Vol. 2 (68), No. 3. – P. 434–439.

In article the main stages of distribution of Arab-Muslim literary traditions in Dagestan with XVIII – the beginnings of the XIXth century are consecrated. Influence of process of islamization on formation of cultural traditions of this region is considered.

Keywords: Islam, Dagestan, Arab-Muslim literature, Arab language, book collections.